

大会
安全理事会Distr.: General
29 December 2020
Chinese
Original: English

大会

安全理事会

第七十五届会议

第七十五年

议程项目 34、71、72、81、86、114 和 135

预防武装冲突

人民自决的权利

促进和保护人权

危害人类罪

国内和国际的法治

消除国际恐怖主义的措施

保护责任与防止灭绝种族、战争罪、

族裔清洗和危害人类罪

2020 年 12 月 29 日亚美尼亚常驻联合国代表给秘书长的信

继我以前关于阿塞拜疆对纳戈尔诺-卡拉巴赫发动侵略的信函之后，本函述及阿塞拜疆持续、粗暴和有系统地违反《联合国宪章》以及国际法有关维护国际和平与安全的规范和原则的行为。

阿塞拜疆一再公然无视其首要义务，即严格遵守不使用或威胁使用武力以及和平解决争端等原则，转而煽动针对阿尔扎赫(纳戈尔诺-卡拉巴赫)人民的暴力、冲突和暴行等犯罪。

为了掩盖其在欧洲安全与合作组织(欧安组织)明斯克小组共同主席提出的关于执行建立信任措施和巩固停火制度的多项提议(诸如建立对违反停火行为进行调查的机制、扩大国际观察员的人数及其活动范围、避免采取挑衅行动，包括在接触线和国家边界沿线使用狙击手和实施工程)方面的无能，¹ 阿塞拜疆当局在宣

¹ 欧安组织明斯克小组共同主席的新闻谈话，www.osce.org/mg/185746；俄罗斯联邦外交部长、美利坚合众国国务卿和法国欧洲事务国务秘书的联合声明，www.osce.org/mg/240316；欧安组织明斯克小组共同主席国代表团团长的联合声明，www.osce.org/mg/287531；欧安组织明斯克小组共同主席的新闻谈话，www.osce.org/minsk-group/423734。



传威胁语言、煽动族裔仇恨以及鼓吹对亚美尼亚人民的战争和暴力方面表现出了惊人的一致。² 在此过程中，阿塞拜疆领导人试图推出一套欺骗性的嫁祸于受害者的说辞，妄想混淆视听，把“自卫”的概念说成是军事行动的所谓理由。

多年来，阿塞拜疆领导人一直拒绝外交解决提议，转而实行指数级军备竞赛，同时对自己未能把国际和平与稳定置于暴力和族裔仇恨之上的问题，嫁祸于谈判进程、调解人和国际社会。

阿塞拜疆的长期目标是通过武力而不是和平手段解决纳戈尔诺-卡拉巴赫冲突，这造成了一系列重大冲突升级，其中包括 2016 年 4 月的大规模攻势和 2020 年 7 月的边界冲突升级，公然违反了 1994 年和 1995 年的三边停火协议。

2020 年 9 月 27 日至 11 月 9 日，阿塞拜疆发动有预谋的军事攻势，造成了该地区自 1990 年代以来最严重和最具破坏性的危机，严重违反了停火协议和国际人道主义法。阿塞拜疆在土耳其的军事支持及数千名外国恐怖主义作战人员和雇佣军的参与下，对纳戈尔诺-卡拉巴赫发动了大规模袭击，同时蓄意以包括妇女、儿童、记者、人道主义和医务工作者在内的平民为目标，并摧毁了重要的民用基础设施；这次袭击已成为全球大流行病时期最大的军事升级行动。公开处决、肢解、以不人道方式对待战俘和平民人质以及其他暴行等视频在网络媒体上广为流传。

正如我在 2020 年 10 月 5 日的信(A/75/496-S/2020/984)中阐述的那样，所有已掌握的证据清楚地表明，阿塞拜疆-土耳其的袭击是事先早就计划好的。联合国雇佣军问题工作组对大规模从叙利亚招募和转移外国雇佣军表示强烈关切，而这些雇佣军“据称与在某些情况下被控在叙利亚冲突期间犯有战争罪和严重侵犯人权行为的武装团体和个人有关联”。³

2020 年 12 月 10 日，“一个民族，两个国家”的总统们在巴库共同主持了一场所谓的“胜利阅兵”，阿塞拜疆总统伊利哈姆·阿利耶夫在阅兵式上说：“我们已经证明，军事解决卡拉巴赫冲突的办法是可能的。……我们这些年来一直在做准备，从未排除用军事手段解决冲突的可能性。”他更进一步声称，亚美尼亚共和国的一些地区、包括首都埃里温，都是“阿塞拜疆领土”，⁴ 而土耳其总统雷杰普·塔伊普·埃尔多安则宣布，“从现在起，在政治和军事领域开展的斗争将在许多其他战线继续进行”，并美化了亚美尼亚种族灭绝事件的策划者和实施者。⁵

² 欧洲反对种族主义和不容忍委员会关于阿塞拜疆的报告，2016 年 3 月 17 日通过，见 <https://rm.coe.int/fourth-report-on-azerbaijan/16808b5581>。

³ 联合国人权事务高级专员办事处，“纳戈尔诺-卡拉巴赫冲突区及其周边地区的雇佣军必须撤出——联合国专家”（2020 年 11 月 11 日），www.ohchr.org/EN/NewsEvents/Pages/DisplayNews.aspx?NewsID=26494。

⁴ <https://en.president.az/articles/48788>。

⁵ www.tccb.gov.tr/en/news/542/123140/-as-long-as-turkey-and-azerbaijan-join-forces-they-will-continue-to-overcome-obstacles-and-achieve-many-more-victories-；“埃尔多安访问阿塞拜疆参加卡拉巴赫胜利阅兵式时，展示了‘一个民族，两个国家’的标语，www.france24.com/en/asia-pacific/20201210-one-nation-two-states-on-display-as-erdogan-visits-azerbaijan-for-karabakh-victory-parade。

尽管阿塞拜疆和土耳其公开、毫不掩饰地美化暴力、赞助国际恐怖主义和种族灭绝意识形态，但两国都越来越多地试图操弄“自卫权”来掩盖阿塞拜疆的犯罪行径。然而必须明确指出的是，就阿塞拜疆而言，无论是“自卫”还是“先发制人的自卫”的条件都不适用，这让捏造这种论点的幕后黑手们非常尴尬。

首先，成文法和习惯国际法都禁止使用武力。的确，《联合国宪章》第二条第三项明确规定，“各会员国应以和平方法解决其国际争端，俾免危及国际和平、安全及正义”。虽然《宪章》第五十一条规定主权国家有固有的自卫权，但这种权利只有在“联合国会员国遭到武装袭击”的情况下才允许使用。但这里没有发生过这种“武装袭击”，无论是亚美尼亚共和国还是阿尔扎赫共和国均未发动过此类袭击。

其次，除了没有证据表明阿尔扎赫武装部队对阿塞拜疆发动了武装袭击以外，也没有任何行动严重到允许阿塞拜疆实施自卫的程度，而阿塞拜疆在所谓的回应“挑衅”时却实施了大量的暴行犯罪行为。除了有直接明确的证据表明种族灭绝意图(阿塞拜疆和土耳其领导人自己也表明了这种意图)以外，阿塞拜疆对纳戈尔诺--卡拉巴赫土著亚美尼亚人进行种族清洗的目标可以从阿塞拜疆实施的下列暴行犯罪推断出来：(1) 不人道的待遇、酷刑、处决以及斩首被俘的亚美尼亚平民；(2) 酷刑、斩首以及肢解战俘；(3) 大量毁坏民用基础设施；(4) 毁坏文化和宗教遗产；和(5) 阿塞拜疆政治领导人和公众人物鼓动对亚美尼亚人实施基于身份的犯罪的仇恨言论。

在整个攻势过程中，阿塞拜疆广泛使用了集束弹药和燃烧武器等违禁武器。根据国际消息来源的记录，阿塞拜疆在 2020 年 9 月 27 日至 11 月 9 日的攻势中蓄意以民用基础设施为目标，这涉及：

- 不断轰炸纳戈尔诺-卡拉巴赫首府斯捷潘纳克特，导致几个民用场所遭到毁坏，其中包括瞄准并轰炸该市的妇产医院，供电线路、儿童游乐场、车辆、企业、住宅和主要邮局受损，该市的中心市场遭到毁坏。⁶
- 舒沙的一座亚美尼亚使徒大教堂(Ghazanchetsots)于 2020 年 10 月 8 日严重受损，该教堂不是一次而是两次遭到袭击，三名来到现场记录第一次袭击的外国记者受伤。
- 阿塞拜疆摧毁了马尔塔克尔特的一家医院，当时医生正在进行手术。
- 阿塞拜疆使用燃烧弹药(如白磷)在亚美尼亚控制的纳戈尔诺-卡拉巴赫地区点燃森林大火，造成了心理和极其严重的身体损害以及极端的环境破坏。⁷

⁶ 人权观察，“阿塞拜疆：在纳戈尔诺-卡拉巴赫使用的集束弹药” (2020 年 10 月 23 日)，www.hrw.org/news/2020/10/23/azerbaijan-cluster-munitions-used-nagorno-karabakh#。

⁷ 大西洋理事会数字法医研究实验室，“卫星图像显示了据报在纳戈尔诺-卡拉巴赫使用白磷对环境造成的破坏” (2020 年 11 月 12 日)，<https://medium.com/dfrlab/satellite-imagery-shows-environmental-damage-of-reported-white-phosphorus-use-in-nagorno-karabakh-9826391a295>。

事实上，阿塞拜疆在 2020 年 11 月 10 日停火前后对亚美尼亚裔平民、包括人道主义援助人员实施抓获和酷刑，因此再也不说什么自卫的论调了。亚美尼亚人权维护者和阿尔扎赫人权维护者的相关报告载有大量证据，记录了阿塞拜疆武装部队对被俘的亚美尼亚裔平民实施的野蛮暴行，并详细记录了包括在 2020 年 11 月 10 日停火以后对被俘的亚美尼亚平民实施的酷刑、肢解和杀害。⁸

此外，阿塞拜疆对亚美尼亚战俘的残暴待遇(包括肢解、酷刑和斩首)让任何“自卫”的论调无法自圆其说。这些不是自卫行为，而是具有灭绝种族意图的行为。正如几个国际消息来源所报告以及监察员的报告所记录的，阿塞拜疆实施了《日内瓦第三公约》所禁止的多重行为，诸如开枪处决亚美尼亚士兵，斩首亚美尼亚战俘，蓄意处决已经受伤并且没有抵抗能力的士兵，残忍处决一名还活着的被俘人员，⁹肢解已经死去的亚美尼亚士兵的身体¹⁰以及其他不人道的行为和暴行。

灭绝种族意图并没有止步于亚美尼亚裔平民和战俘的身体；它还试图摧毁亚美尼亚的文化遗产，同时抹去已经存在了 2000 多年的亚美尼亚文明的任何证据。这种磨灭文化的著名例子包括炮击保存最完好的高加索希腊和亚美尼亚文明古城提格拉纳克特考古遗址，¹¹以及有针对性地摧毁舒沙的亚美尼亚大教堂，¹²包括从亚美尼亚圣约翰浸礼会教堂“Kanach Zham”(“绿色礼拜堂”)上拆除亚美尼亚十字架和圆形尖顶。

尽管阿塞拜疆毫无依据地声称该区域的古老基督教文化遗产不是亚美尼亚文化，而是纯粹的“高加索阿尔巴尼亚文化”，但这种说法并未阻止阿塞拜疆摧毁其标榜为“高加索阿尔巴尼亚文化”的文化遗产，阿塞拜疆对世界上最大的中世纪亚美尼亚公墓(位于纳希切万的具有历史意义的老朱哈墓碑(十字石))发起的毁灭性运动就证实了这一点，该墓地在 1997 年至 2006 年期间被阿塞拜疆政府摧毁。¹³值得注意的是，阿塞拜疆不仅否认这种行为(这种行为被视频记录下来)，而且完全否认这一亚美尼亚文化遗产的存在；这与阿塞拜疆针对亚美尼亚族裔及亚美尼亚文化和历史实施的种族灭绝思想灌输是一致的。

⁸ 阿尔扎赫人权监察员，“关于阿尔扎赫国防军成员和被阿塞拜疆武装部队俘虏的亚美尼亚人遭受酷刑和不人道待遇的第五次和第六次特别报告”(可应要求提供)。

⁹ 人权观察，“阿塞拜疆：亚美尼亚战俘受到恶劣虐待”(2020 年 12 月 2 日)，www.hrw.org/news/2020/12/02/azerbaijan-armenian-prisoners-war-badly-mistreated#。

¹⁰ “卡拉巴赫战争后浮现出了大范围暴行的证据”(2020 年 12 月 9 日)，<https://eurasianet.org/evidence-of-widespread-atrocities-emerges-following-karabakh-war>。

¹¹ “亚美尼亚人对纳戈尔诺-卡拉巴赫文化和宗教场所的担心”，www.voanews.com/south-central-asia/armenians-fear-cultural-religious-sites-nagorno-karabakh。

¹² “阿塞拜疆：袭击教堂可能是战争罪”，www.hrw.org/news/2020/12/16/azerbaijan-attack-church-possible-war-crime。

¹³ “巨大的损失：阿塞拜疆和‘二十一世纪最严重的文化灭绝’”，www.theguardian.com/artanddesign/2019/mar/01/monumental-loss-azerbaijan-cultural-genocide-khachkars。

可悲的是，这种危险的思想灌输是在阿塞拜疆和土耳其的最高政治层面培育出来的，这反映在对亚美尼亚人广泛使用具有煽动性的贬损语言上。¹⁴、¹⁵

过去几个星期的情况清楚表明，好战、鼓吹战争和反亚美尼亚等情绪已经在阿塞拜疆和土耳其的公共言论中根深蒂固，这些都是严重的暴行犯罪风险。2020年10月22日，由80个著名种族灭绝问题学者组成的一个小组发表了一封联名信，信中述及土耳其和阿塞拜疆针对纳戈尔诺-卡拉巴赫的迫在眉睫的种族灭绝威胁，并在信中指出了继续否认亚美尼亚种族灭绝并为其辩护的政策。¹⁶

显然，阿塞拜疆的暴力行径得到了其扶持国土耳其的鼓励和支持，其目的不是防御，而是蓄意给亚美尼亚方面造成最大限度的伤亡。

阿塞拜疆于2020年9月27日开始的交战行动在核心上违反了国际法，因为阿塞拜疆的行为导致敌对行动重新开始，并造成了平民伤亡和大范围的破坏。再加上土耳其有非法藏匿的军事指挥和顾问、硬件和技术弹药以及被公认为非法的外国恐怖主义作战人员和雇佣军，阿塞拜疆的行动还导致冲突加剧，破坏了该区域的和平与安全。

因此，阿塞拜疆不仅表明它不是在采取国际法规定的“自卫”行动，而且还表明它无意遵守《联合国宪章》、国际人道主义法和人权法的宗旨和原则，也无意遵守它经常为混淆视听而援引的任何安全理事会决议。阿塞拜疆未能遵守10月10日、10月17日和10月25日关于人道主义停火的协定，进一步证明了这一点。

阿塞拜疆选择在全球卫生大流行病期间发动袭击，这一事实表明阿塞拜疆不愿参与和平解决，而是急于诉诸武力。

阿塞拜疆的行动不仅不符合联合国的核心价值和目标，而且还树立了损害国际和平与安全的危险先例，因此必须毫不含糊地确认其本质，即违反国际法、包括习惯法规定的义务，企图通过武力解决国际争端。

请将本函作为大会议程项目34、71、72、81、86、114和135下的文件以及安全理事会文件分发为荷。

常驻代表

大使

米海尔·马尔加良(签名)

¹⁴ “阿塞拜疆开始生产‘Iti qovan’无人机”，https://azertag.az/en/xeber/Azerbaijan_starts_production_of_Iti_qovan_UAVs-1621231。

¹⁵ 阿利耶夫总统2020年11月10日的讲话全文和译文可在阿塞拜疆共和国国防部网站上查阅：<https://mod.gov.az/en/news/president-ilham-aliyev-addressed-the-nation-33795.html>。

¹⁶ “关于来自于阿塞拜疆和土耳其的迫在眉睫的种族灭绝威胁的声明”，www.genocide-museum.am/eng/23.10.2020.php?fbclid=IwAR0TAPjgodz9ZGLnioHSvqo5TQl3KTGDoSS_mnVocAgp5qIA T8dOhJAJqzg。